

Fisher-Price®

(GB) INSTRUCTIONS (F) MODE D'EMPLOI (D) ANLEITUNG
(NL) GEBRUIKSAANWIJZING (I) ISTRUZIONI
(E) INSTRUCCIONES (DK) VEJLEDNING (P) INSTRUÇÕES
(FI) OHJEET (N) BRUKSANVISNING
(S) ANVISNINGAR (GR) Οδηγίες



(GB) Model Number: 78376 (F) Référence du produit : 78376
(D) Artikelnummer: 78376 (NL) Artikelnummer: 78376
(I) Numero Modello: 78376 (E) Número de referencia: 78376
(DK) Model nummer 78376 (P) Referência: 78376
(FI) Malli 78376 (N) Modell: 78376
(S) Modellnummer: 78376 (GR) Αριθμός Προϊόντος: 78376

www.rescueheroes.com

- Ⓒ • Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
- No assembly is required.
- Ⓕ • Conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir s'y référer ultérieurement, car il contient des informations importantes.
- Aucun assemblage n'est requis.
- Ⓓ • Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Kein Zusammenbau erforderlich.
- Ⓖ • Bewaar deze gebruiksaanwijzing. Kan later nog van pas komen.
- Hoeft niet in elkaar te worden gezet.
- Ⓘ • Conservare queste istruzioni per futuro riferimento. Contengono importanti informazioni.
- Non è richiesto alcun montaggio.
- Ⓔ • Sírvanse guardar estas instrucciones para futura referencia, ya que contienen información de importancia acerca de este juguete.
- No requiere montaje.
- Ⓓ • Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug.
- Legetøjet skal ikke samles.
- Ⓖ • Guardar estas instruções para referência futura, pois contém informação importante.
- Não é necessária montagem.
- Ⓕ • Säilytä tämä ohje vastaisen varalle. Siinä on tärkeää tietoa.
- Lelu on valmiiksi koottu.
- Ⓖ • Ta vare på denne bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon som kan komme til nytte senere.
- Ingen montering kreves.
- Ⓒ • Spara dessa anvisningar för framtiden, de innehåller viktig information.
- Kräver ingen montering.
- Ⓖ • Κρατήστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Δεν χρειάζεται συναρμολόγηση.

- (GB) POURIN' ON THE RESCUE POWER!**
(F) IL COURT À LA RESCOURSE !
(D) FÜLLE DIE FÜR DEN WASSEREINSATZ EIN!
(NL) GEREED VOOR ACTIE!
(I) POTERE DI SOCCORSO!
(E) LISTO PARA RESCATES ACUÁTICOS!
(DK) EKSTREME REDNINGSAKTIONER
(P) PREPARAR PARA A ACÇÃO!
(FI) PELASTUSJOUKOT TÖIHIN!
(N) VANN ER REDNINGEN!
(S) FYLL PÅ RÄDDNINGSKRAFT!
(GR) Γεμίζοντας δυνάμεις για την Διάσωση!



- (I)** • Girare e rimuovere il tappo. Riempire la camera con acqua del rubinetto e rimettere il tappo.
- (E)** • Girar y sacar el tapón. Llenar el depósito con agua del grifo y volver a tapar.
- (DK)** • Drej påfyldningsproppen, og tag den af. Fyld beholderen med vand, og sæt proppen på plads igen.
- (P)** • Rodar e retirar a tampa. Encher o depósito com água da torneira e fechar a tampa.
- (FI)** • Kierrä korkki auki ja poista se. Täytä säiliö vesijohtovedellä ja ruuvaa korkki kiinni.
- (N)** • Vri og ta ut fyllepluggen. Fyll kammeret med springvann og sett i pluggen.
- (S)** • Vrid och ta bort pluggen. Fyll kammaren med kranvatten och sätt tillbaka pluggen.
- (GR)** • Περιστρέψτε και βγάλτε την τάπα. Γεμίστε το θάλαμο με νερό βρύσης και επανατοποθετήστε την τάπα.

- (GB)** • Twist and remove the fill plug. Fill the chamber with tap water and replace the plug.
- (F)** • Tourne et enlève le bouchon. Remplis le réservoir avec de l'eau du robinet et remets le bouchon.
- (D)** • Drehe den Stöpsel ab. Fülle die Kammer mit Leitungswasser, und drehe den Stöpsel zum Verschließen wieder drauf.
- (NL)** • Draai en verwijder de stop. Vul het tankje met leidingwater en zet de stop weer op z'n plaats.

2

- Ⓒ • Plug the nozzle into the hole below the fill plug.
- Ⓕ • Insère l'embout dans le trou situé sous le bouchon du réservoir.
- Ⓖ • Stecke die Düse in das unter dem Stöpsel befindliche Loch.
- Ⓓ • Stop het spuitstuk in het gat onder de stop.
- Ⓘ • Inserire la bocchetta nel foro situato sotto il tappo.
- Ⓔ • Encajar la boquilla en el agujero situado debajo de la válvula de llenado.
- ⒹⓀ • Sæt dysen ind i hullet under påfyldningsproppen.
- ⒫ • Encaixar a mangueira no orifício em baixo da entrada de água.
- ⒻⒾ • Laita suutin korkin alapuolella olevaan aukkoon.
- ⒼⒼ • Plugg dysen inn i hullet under fyllerpluggen.
- ⒸⒸ • Sätt i munstycket i hålet under pluggen.
- ⒸⒼ • Βάλτε το στόμιο του σωλήνα στην τρύπα κάτω από την τάπα.

3

- ⒸⒸ • Pump the piston to shoot a stream of water.
- Ⓕ • Pompe avec le piston pour lancer un jet d'eau.
- Ⓖ • Pumpe den Kolben auf, um einen Wasserstrahl "herauszuschießen".
- ⒹⒼ • Pomp met de zuiger om een straal water af te schieten.
- Ⓘ • Pompate il pistone per sferzare un getto d'acqua.
- Ⓔ • Subir y bajar el émbolo para lanzar agua.
- ⒹⓀ • Affyr en vandstråle ved at pumpe med stemplet.
- ⒫ • Bombear para disparar água.
- ⒻⒾ • Suihkuta vettä painamalla mäntää.
- ⒼⒼ • Pump stempelet for å skyte ut en vannstråle.
- ⒸⒸ • Dra i spaken för att skjuta iväg en vattenstråle.
- ⒸⒼ • Τρομπάρητε για να ρίξει νερό.

- (GB) **READY THE RAFT**
- (F) **PRÉPARATION DE L'EMBARCATION**
- (D) **BEREITE DAS FLOß VOR**
- (NL) **HET VLOT KLAARMAKEN**
- (I) **PREPARA LA ZATTERA**
- (E) **PREPARACIÓN DEL BOTE**
- (DK) **GØR REDNINGSFLÅDEN KLAR**
- (P) **PREPARAR A JANGADA**
- (FI) **PELASTUSLAUTTA ESIIN!**
- (N) **GJØR KLAR FLÅTEN**
- (S) **GÖR I ORDNING FLOTTEN**
- (GR) **Ετοιμασία Σχεδίας**

1



- (I) • Aprire il foro dell'aria della zattera e inserire la bocchetta.
- (E) • Abrir la válvula de hinchado del bote y encajar la boquilla en él.
- (DK) • Luk op for redningsflådens lufthul, og før studsden ned i det.
- (P) • Abrir a saída de ar na jangada e encaixar a mangueira.
- (FI) • Avaa lautan ilma-aukko ja työnnä suutin sen sisään.
- (N) • Åpne lufthullet i flåten og plugg i dysen.
- (S) • Öppna lufthålet i flotten och sätt i munstycket.
- (GR) • Συνδέστε το σωλήνα στην τρύπα της σχεδίας.

- (GB) • Open the air hole in the raft and plug in the nozzle.
- (F) • Ouvrir la valve de l'embarcation et insérer l'embout.
- (D) • Öffne das Ventil im Floß, und stecke die Düse hinein.
- (NL) • Open het luchtgat in het vlot en steek het tuitje erin.

2

- Ⓒ • Pump the piston to fill the raft with air.
- Ⓕ • Pompe avec le piston pour gonfler l'embarcation.
- Ⓓ • Pumpe den Kolben, um das Floß mit Luft zu füllen.
- Ⓖ • Pomp met de zuiger om het vlot met lucht te vullen.
- Ⓘ • Pompare il pistone per gonfiare la zattera.
- Ⓔ • Subir y bajar el émbolo para hinchar el bote.
- Ⓖ • Redningsflåden fyldes med luft, når der pumpes med stemplet.
- Ⓖ • Bombear para encher a jangada com água.
- Ⓕ • Täytä lautta ilmalla painamalla mäntää.
- Ⓖ • Pump stempelet for å fylle flåten med luft.
- Ⓒ • Dra i spaken för att fylla flotten med luft.
- Ⓖ • Τρομπάρετε για να γεμίσετε τη σχεδία με νερό.

3

- Ⓒ • The raft is ready to go.
- Ⓕ • L'embarcation est prête à partir.
- Ⓓ • Jetzt kann das Floß treiben.
- Ⓖ • Het vlot is klaar om weg te varen.
- Ⓘ • La zattera è pronta per partire.
- Ⓔ • El bote está listo para el rescate.
- Ⓖ • Nu er redningsflåden klar til brug.
- Ⓖ • A jangada está pronta para partir.
- Ⓕ • Lautta on valmis.
- Ⓖ • Flåten er klar til bruk.
- Ⓒ • Flotten är färdig att användas.
- Ⓖ • Έτοιμη για δρόση.

(GB) Notes:

- Water toys sometimes get messy. Do not play with this toy on surfaces that can be damaged by water. Protect play surfaces before use.
- Overfilling of reservoir may cause leakage.

(F) Remarques :

- Les jouets à eau peuvent causer des dégâts. Ne pas utiliser sur des surfaces que l'eau pourrait endommager. Protéger la surface de jeu avant utilisation.
- Ne pas trop remplir le réservoir pour éviter les fuites.

(D) Amerkung:

- Wasserspielzeuge können spritzen! Nicht auf Oberflächen spielen, die durch Wasser beschädigt werden können.
- Die Spielfläche vor dem Spielen abdecken. Ein Überfüllen des Behälters kann dazu führen, dass er leckt.

(NL) N.B.:

- Bij het spelen met water kan er nogal eens wat nat worden. Niet gebruiken op een ondergrond die kan worden beschadigd door water. Dek het speelgedeelte voor het spelen goed af.
- Het tankje kan gaan lekken als je er te veel water in doet.

(I) Nota:

- I giochi d'acqua a volte creano disordine. Non giocare con il prodotto su superfici che possono essere danneggiate dall'acqua. Proteggere le superfici di gioco prima dell'uso.
- Potrebbero verificarsi delle perdite se si riempie eccessivamente il serbatoio.

(E) Atención:

- Este juguete ha sido diseñado para jugar con agua. No utilizar sobre superficies que puedan resultar dañadas por el agua. Los juguetes que requieren agua pueden ensuciar la superficie de juego. Protegerla adecuadamente.
- No llenar el depósito en exceso ya que el agua se puede derramar.

(DK) Bemærk:

- Legetøj, der bruges i forbindelse med vand, bliver sommetider snavset. Legetøjet må ikke bruges på overflader, der kan tage skade af vand. Beskyt legeoverflader før brug.
- Hvis der fyldes for meget vand i beholderen, kan det sive ud.

(P) Atenção:

- Os brinquedos que requerem a utilização de água podem manchar a superfície de brincadeira. Não brincar sobre superfícies que possam ficar danificadas com a água. Proteger as superfícies de brincadeira antes de usar.
- Encher demasiado o depósito pode causar fuga de fluido.

(FI) HUOM!

- Vesilelut saattavat roiskia. Lelua ei saa käyttää alustalla, joka voi vahingoittua vedestä. Suojaa leikkialue ennen lelun käyttöä.
- Säiliön ylitäyttö voi aiheuttaa vuodon.

(N) NB:

- Vannleker kan medføre mye søl. Ikke bruk denne leken på flater som ikke tåler vann. Beskytt lekeflater før bruk.
- Hvis tanken overfylles, kan det oppstå lekkasje.

(S) Anmärkning:

- Det kan bli spill från vattenleksaker. Använd inte leksaken på underlag som kan skadas av vatten. Skydda underlaget före lek.
- Om behållaren överfylls kan det uppstå läckage.

(GR) Σημείωση:

- Τα παιχνίδια με νερό μπορεί να προκαλέσουν ζημιές. Μην παίζεται με αυτά τα παιχνίδια σε επιφάνειες που μπορεί να καταστραφούν από το νερό. Προστατέψτε την επιφάνεια παιχνιδιού πριν από τη χρήση.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ γιατί μπορεί να προκληθεί διαρροή.

(GB) CARE (F) ENTRETIEN (D) PFLEGE

(NL) ONDERHOUD (I) MANUTENZIONE

(E) INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA (DK) VEDLIGEHOJDELSE

(P) MANUTENÇÃO (FI) HOITO-OHJEET (N) VEDLIKEHOLD

(S) SKÖTSEL (GR) Φροντίδα

- (GB)** • Wipe the toy with a clean cloth dampened with a mild soap and water solution. Rinse it clean with water to remove any soap residue.

- Drain, rinse, clean and dry this toy thoroughly before storing.

- (F)** • Essuyer le jouet avec un chiffon propre et de l'eau savonneuse. Bien le rincer pour enlever toute trace de savon.

- Vider, rincer, laver et sécher parfaitement le jouet avant de le ranger.

- (D)** • Das Spielzeug zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Mit Wasser abspülen, um Seifenreste zu entfernen.

- Alle Spielteile vor dem Weglegen gründlich säubern und trocknen.

- (NL)** • Maak dit speelgoed schoon met een doekje dat een beetje vochtig is gemaakt met een sopje. Met water schoonspoelen om zeepresten te verwijderen.

- Voor het opbergen alle onderdelen leeg laten lopen, afspoelen, schoonmaken en drogen.

- (I)** • Passare il giocattolo con un panno pulito inumidito con acqua e sapone. Sciacquare con acqua per rimuovere le tracce di sapone.

- Scolare, sciacquare e pulire bene il giocattolo prima di riporlo.

- (E)** • Limpiar el juguete pasándole un paño mojado con agua y jabón neutro. Aclararlo bien.

- Limpiar, aclarar y secar todas las piezas antes de guardar el juguete.

- (DK) • Legetøjet kan gøres rent med en ren klud, der er fugtet i mildt sæbevand. Skyl efter med vand for at fjerne evt. sæberester.

• Legetøjet tømmes, skylles, rengøres og tørres grundigt, før det lægges væk.
- (P) • Limpar o brinquedo com um pano limpo humedecido em água e sabão neutro. Enxaguar com água para retirar resíduos de sabão.

• Passar por água, enxaguar, limpar e secar bem este brinquedo antes de o guardar.
- (FI) • Puhdista lelu puhtaalla liinalla, joka on kostutettu miedolla saippuavedellä. Huuhtelee mahdolliset saippuajämät puhtaalla vedellä.

• Tyhjennä vesisäiliö, huuhtelee ja puhdista lelu ja kuivaa se huolellisesti ennen kuin panet sen säilöön.
- (N) • Tørk av leketøyet med en ren klut oppvridt i mildt såpevann. Skyll med rent vann for å fjerne såperester.

• Tøm, skyll, rengjør og tørk leketøyet grundig før lagring.
- (S) • Använd mildt rengöringsmedel och torka av leksaken med en ren, fuktig trasa. Skölj bort tvålrester med vatten.

• Töm, skölj, tvätta och torka leksaken innan du lägger undan den för förvaring.
- (GR) • Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό και βρεγμένο με σαπούνι πανί. Ξεβγάλτε το με καθαρό νερό για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα σαπουνιού.

• Στεγνώστε και καθαρίστε όλα τα αντικείμενα πριν τα αποθηκεύσετε.

CANADA

Questions? 1-800-567-7724. Mattel Canada Inc., 6155 Freemont Blvd., Mississauga, Ontario L5R 3W2.

GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.
Helpline: 01628 500302.

FRANCE

Mattel France, S.A., 27/33 rue d'Antony, Silic 145, 94523 Rungis Cedex
N° Indigo 0 825 00 00 25 ou
www.allomattel.com.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75,
D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Triester Str. 14,
A-2355 Wiener Neudorf.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68,
CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN
Amstelveen, Nederland, telefoon (020)
5030555.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade
Mart Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275,
1020 Brussels, telefoon (02) 4785941.

ITALIA

Mattel Srl., Via Vittorio Veneto 119, 28040
Oleggio Castello, Italy.

ESPAÑA

Mattel España, S.A., Aribau 200, 08036
BARCELONA. N.I.F. A08•842809.

SKANDINAVIEN

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal,
DK-2605 Brøndby.
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 3,
02630 ESPOO, Puh. 0303 9060

PORTUGAL

Mattel Portugal, Lda., Av. da República No.
90-96, 1° - Fração 5, 1600 Lisboa,
21-7995750.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251
Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777,
ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street,
Locked Bag #870, Richmond,
Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory
Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331,
Auckland.

ASIA

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower,
World Finance Centre, Harbour City, Tsimshatsui,
HK, China.

MÉXICO

IMPORTADO Y DISTRIBUIDO POR Mattel
de México, S.A. de C.V., Camino a Santa Teresa
No. 1040, 7o. Piso, Col. Jardines en la Montaña,
Delegación Tlalpan, 14210 México, D.F. R.F.C.
MME-920701-NB3. TEL. 54-49-41-00.

CHILE

Mattel Chile, S.A., Avenida Américo Vespucio
501-B, Quilicura, Santiago, Chile.

VENEZUELA

Mattel de Venezuela, C.A., Ave. Mara, C.C.
Macaracuay Plaza, Torre B, Piso 8,
Colinas de la California, Caracas 1071.

ARGENTINA

Mattel Argentina, S.A., Curupaytí 1186,
(1607) – Villa Adelina, Buenos Aires.

COLOMBIA

Mattel Colombia, S.A., calle 123#7-07 P.5,
Bogotá.

BRASIL

Mattel do Brasil Ltda., Rua Jaceru,
151 CEP: 04705-000 São Paulo.
Atendimento ao Consumidor: 0800 550780.

Fisher-Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, U.S.A.

©2002 Mattel, Inc. All Rights Reserved.

® and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc.

Fisher-Price, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, É. -U.

©2002 Mattel, Inc. Tous droits réservés.

® et ™ désignent des marques déposées de Mattel, Inc. aux É.-U.